



Chronique du Nord-Est

**Numéro 28
Décembre 2012**

Sommaire

CROISSANCE DU NORDESTE : LE GOUVERNEUR DU PERNAMBOUC PLAIDE POUR UN RENFORCEMENT DES CAPACITÉS D'INVESTISSEMENT DES ETATS ET DES MUNICIPALITÉS

La croissance économique du Nordeste sera cette année encore supérieure à celle du Brésil, dans un contexte, il est vrai, de fort ralentissement de l'économie brésilienne dans une conjoncture internationale peu favorable. La région, qui reste l'une des moins riches du Brésil, va ainsi accroître sa part dans le PIB de l'Union.

C'est certainement un élément de satisfaction pour le gouverneur du Pernambuco, Etat qui est parmi les plus performants de la région. Devant la fédération des industries du Pernambuco (FIEP), Eduardo Campos s'est réjoui de la part croissante de l'industrie dans le PIB de l'Etat, grâce aux grands projets en cours de réalisation. Il s'est toutefois montré préoccupé par la faible croissance de l'économie brésilienne – lors d'un séminaire organisé par le quotidien Valor à Sao Paulo, où il a évoqué un « manque de direction stratégique » dans la conduite des politiques visant à relancer la croissance en 2013.

Fort du succès des candidats du parti qu'il préside (PSB) aux élections municipales d'octobre, Eduardo Campos se fait volontiers le défenseur des Etats et des municipalités, en proposant un nouveau « pacte fédératif ». Déplorant l'absence de compensation des pertes de recettes consécutives aux mesures d'incitation fiscale adoptées par le gouvernement (réduction de l'IPI,...), il plaide en faveur d'un renforcement des capacités d'investissement des Etats et des municipalités. Il souhaite un « dialogue national, serein et collaboratif », par exemple sur la question de la redistribution de la rente pétrolière.

Politique :	p.1
International :	p.3
Suape :	p.3
Economie :	p.3
Infrastructures & industrie :	p.6
Science, technique et santé :	p.7
Social :	p.7
Langue, éducation, culture :	p.8

CONTACT :
Liliana Esteves
Chargée de Presse et Communication
Consulat Général de France à Recife
Avenida Conselheiro Aguiar, 2333 –
Edif. João Roma, 6º andar
Boa Viagem - 51020-020 Recife (PE)
Tel: +55 81 3117 3268
Fax: +55 81 3117 3280
Liliana.esteves@diplomatie.gouv.fr
<http://recife.ambafrance-br.org/>

Politique

Le maire élu de Recife Geraldo Júlio (PSB) veut faire de la ville une vitrine de la gestion du PSB

Selon les observateurs locaux, l'ancien secrétaire au développement économique de l'Etat du Pernambouc dispose de deux ans pour faire de Recife la vitrine de la politique du gouverneur Eduardo Campos dans la perspective de l'élection présidentielle de 2014. La presse relève que Geraldo Júlio, préoccupé par la faible capacité d'investissement de la ville (R\$ 200 millions par an), a pris plusieurs initiatives avant même son investiture en janvier 2013. Afin de concrétiser les promesses, nombreuses, tenues lors de la campagne, Geraldo Júlio aurait obtenu R\$ 137 millions auprès du Congrès pour la construction de plusieurs centres de santé et de « l'hôpital de la femme ». Par ailleurs, R\$ 10,5 millions auraient été débloqués par le ministère du travail, à la demande de Geraldo Júlio, en faveur d'un programme d'enseignement professionnel (Valor).

Eduardo Campos propose une nouveau « pacte fédératif » en plein débat sur la distribution des redevances du pétrole brésilien

Le président du PSB et gouverneur du Pernambouc, Eduardo Campos, a réuni à Brasília les 444 maires de son parti élus lors des dernières élections municipales. La presse a analysé le discours prononcé par Eduardo Campos à cette occasion, intitulé « Pour un nouveau fédéralisme brésilien », comme une mise en garde adressée au PT, dont il reste officiellement un allié politique national dans le gouvernement de Dilma Rousseff.

Après les élections municipales dont les résultats attestent de la montée en puissance du PSB, Eduardo Campos s'est progressivement posé comme porte-parole de la grogne des maires et autres gouverneurs contre ce qu'il appelle le « centralisme fiscal » de l'Union. Selon Eduardo Campos, les municipalités et les Etats fédérés devraient se voir attribuer des dotations pour compenser la perte de recettes consécutive aux mesures d'incitation fiscale adoptées par le gouvernement.

Parallèlement à la rencontre socialiste, une autre question canalisait l'effervescence politique : la redistribution des royalties du pétrole. A l'initiative du sénateur Wellington Dias (PT), représentant de l'Etat du Piauí au Sénat, la proposition de loi prévoyant un partage égal des royalties avait été approuvée par le Sénat et la Chambre des députés. La présidente Dilma Rousseff a toutefois opposé un veto partiel à ce texte, qui défavoriserait les Etats producteurs au profit des Etats non producteurs.

Riqueza submersa

Veja como fica a distribuição dos royalties do petróleo extraído do mar

	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Estados produtores	26,25%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%
Municípios produtores	26,25%	15%	13%	1%	9%	7%	5%	4%	4%
Municípios afetados	8,75%	3%	3%	3%	3%	2%	2%	2%	2%
Estados não produtores (FPE)	7%	21%	22%	23%	24%	25,5%	26,5%	27%	27%
Municípios não produtores (FPM)	1,75%	21%	22%	23%	24%	25,5%	26,5%	27%	27%
União	30%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%

Fonte: governo federal

Source : Diário de Pernambuco

Contrairement aux principaux Etats producteurs (Rio de Janeiro, São Paulo et Espírito Santo), les Etats nordestins qui répondent pour 7% des réserves nationales sont favorables à la distribution équitable des redevances. Ci-dessous, on constate que les réserves de pétrole du Nordeste se concentrent dans les Etats du Rio Grande do Norte, la Bahia et Sergipe.

Tabela 8.7 – Reservas Provadas e Potencial Hidráulico

Table 8.7 – Proved Reserves and Hydraulic Potential

ESTADO	PETRÓLEO OIL		GÁS NATURAL NATURAL GAS	POTENCIAL HIDRÁULICO MW ^a HYDRAULIC POTENTIAL MW ^a			STATE
	10 ⁹ m ³	10 ⁶ bbl		TOTAL	OPERAÇÃO OPERATING	CONSTRUÇÃO BUILDING	
					(% do total) ^b	(% do total) ^b	
BRASIL	2.271	14.288	434.376	248.862	34,8	2,0	BRAZIL
NORDESTE	159	1.000	43.711	24.966	46,3	0,1	NORTHEAST
Maranhão				2.176	30,5		Maranhão
Piauí				480	24,7		Piauí
Ceará	10	63	528	25	16,0		Ceará
Rio Grande do Norte	59	368	8.743	2			Rio Grande do Norte
Paraíba				11	31,7		Paraíba
Pernambuco				1.566	48,0		Pernambuco
Alagoas	2	11	3.497	4.269	37,1		Alagoas
Sergipe	43	268	3.756	4.246	37,2		Sergipe
Bahia	46	289	27.187	12.191	56,3	0,2	Bahia
Espírito Santo	192	1.208	39.387	1.275	31,1		Espírito Santo
Rio de Janeiro	1.896	11.927	248.220	3.260	38,4	6,3	Rio de Janeiro
São Paulo	4	24	45.728	15.154	72,4	0,2	São Paulo

Tabela 8.7.a – Estrutura Percentual

Table 8.7.a – Proved Reserves and Hydraulic Potential

REGIÃO	PETRÓLEO OIL	GÁS NATURAL NATURAL GAS	POTENCIAL HIDRÁULICO TOTAL HYDRAULIC POTENTIAL	REGION
TOTAL	100,0	100,0	100,0	TOTAL
NORTE	0,7	13,0	39,9	NORTH
NORDESTE	7,0	10,1	10,0	NORTHEAST
SUDESTE	92,1	76,7	17,7	SOUTHEAST
SUL	0,2	0,2	16,8	SOUTH
CENTRO-OESTE			15,6	CENTER-WEST

Source : Ministério das Minas e Energias – Balanço energético nacional 2012

La presse locale souligne que le Nordeste n'a pas su utiliser sa force politique pour une cause bénéfique à la région, malgré une large représentation au Congrès national et un électorat capable d'influencer le résultat de l'élection présidentielle.

Eduardo Campos avait été parmi les premiers, sous le gouvernement Lula, à mettre le doigt sur les querelles que ne manquerait pas de susciter une distribution inéquitable des redevances entre Etats producteurs et Etats non producteurs.

International

Telhanorte du groupe Saint-Gobain cherche à s'installer dans le Nordeste

Selon Manoel Corrêa, directeur de Telhanorte, le réseau brésilien de distribution du groupe Saint-Gobain se prépare à entrer sur le marché nordestin. Dans une interview accordée au journal Valor, il explique que l'acquisition d'un réseau local de distribution pourrait être une modalité pour s'installer dans le Nordeste.

Rencontres lusophones Brésil-Portugal à Recife

A l'occasion des 100 ans de la chambre de commerce Portugal/Brésil dans l'Etat du Pernambouc et de l'année Brésil-Portugal, la rencontre entre entrepreneurs portugais et pernamboucains avait pour objectif de renforcer les liens commerciaux entre les deux pays autour de quatre grandes thématiques : les ports et la logistique, l'énergie, les infrastructures en vue de la Copa 2014 et le secteur de la métallurgie.

Selon la presse locale, le contexte de crise financière que traverse la zone euro incite les pays membres à être plus attentif au dynamisme économique de la région. Le Portugal veut tirer parti de sa communauté de langue et de sa proximité culturelle avec le Brésil pour y développer ses activités.

Suape

Le chantier naval EAS reprend la construction de quatre navires pour son client Transpetro

Toujours sous la menace d'annulation de commandes de la part de la Transpetro (filiale de la Petrobrás), le chantier naval a finalement reçu l'autorisation de son client pour poursuivre la construction de quatre navires de type Suezmax. Ces navires ont bénéficié du savoir-faire de Samsung, l'ancien partenaire technologique de l'EAS.

La Transpetro a précisé, dans une note envoyée à la presse locale, que la question d'une éventuelle suspension des contrats est toujours d'actualité. En signant un contrat de transfert de technologie avec l'entreprise japonaise IHI, l'EAS a rempli la première condition imposée par son client. Celui-ci attend à présent un plan d'action, qui semble retardé, selon la presse, par les discussions autour de la participation ou non d'IHI dans l'actionnariat du chantier naval. Autrement dit, le débat sur les modalités de participation du partenaire technologique (hier Samsung, aujourd'hui IHI) reste au cœur des problèmes.

Samsung, qui détenait 6% du capital de la société, avait finalement choisi de se retirer plutôt que de devenir actionnaire à hauteur de 30%, comme le souhaitaient les Brésiliens.

Economie

La contribution du Nordeste au PIB national gagne du terrain

Selon l'étude de l'IBGE, une décentralisation de l'économie brésilienne est en marche, même si la tête du classement de la contribution des Etats au PIB national reste inchangée. L'Etat de São Paulo représentait à lui seul plus de 30% du PIB national en 2010.

Entre 2002 et 2010, le taux de croissance nationale a été en moyenne de +2,6%. Trois Etats du Nordeste ont connu une croissance annuelle supérieure à la moyenne nationale : le Pernambouc (+2,7), le Maranhão (+2,9%) et le Piauí (+3,0%).

Tabela 2: Produto Interno Bruto, participação no PIB e variação nominal do PIB - 2002 e 2010

O R D E M	2002			2010			
	Unidades da Federação	Produto Interno Bruto em milhões de Reais 2002	Participação no PIB em % 2002	Unidades da Federação	Produto Interno Bruto em milhões de Reais 2010	Participação no PIB em % 2010	Variação nominal 2010/2002
	Brasil	1.477.822	100,0%	Brasil	3.770.085	100,0%	2,6
1	São Paulo	511.736	34,6%	São Paulo	1.247.596	33,1%	2,4
2	Rio de Janeiro	171.372	11,6%	Rio de Janeiro	407.123	10,8%	2,4
3	Minas Gerais	127.782	8,6%	Minas Gerais	351.381	9,3%	2,7
4	Rio Grande do Sul	105.487	7,1%	Rio Grande do Sul	252.483	6,7%	2,4
5	Paraná	88.407	6,0%	Paraná	217.290	5,8%	2,5
6	Bahia	60.672	4,1%	Bahia	154.340	4,1%	2,5
7	Distrito Federal	56.138	3,8%	Santa Catarina	152.482	4,0%	2,7
8	Santa Catarina	55.732	3,8%	Distrito Federal	149.906	4,0%	2,7
9	Goiás	37.416	2,5%	Goiás	97.576	2,6%	2,6
10	Pernambuco	35.251	2,4%	Pernambuco	95.187	2,5%	2,7
11	Ceará	28.896	2,0%	Espírito Santo	82.122	2,2%	3,1
12	Espírito Santo	26.756	1,8%	Ceará	77.865	2,1%	2,7
13	Pará	25.659	1,7%	Pará	77.848	2,1%	3,0
14	Amazonas	21.791	1,5%	Amazonas	59.779	1,6%	2,7
15	Mato Grosso	20.941	1,4%	Mato Grosso	59.600	1,6%	2,8
16	Maranhão	15.449	1,0%	Maranhão	45.256	1,2%	2,9
17	Mato Grosso do Sul	15.154	1,0%	Mato Grosso do Sul	43.514	1,2%	2,9
18	Paraíba	12.434	0,8%	Rio Grande do Norte	32.339	0,9%	2,7
19	Rio Grande do Norte	12.198	0,8%	Paraíba	31.947	0,8%	2,8
20	Alagoas	9.812	0,7%	Alagoas	24.575	0,7%	2,5
21	Sergipe	9.454	0,6%	Sergipe	23.932	0,6%	2,5
22	Rondônia	7.780	0,5%	Rondônia	23.561	0,6%	3,0
23	Piauí	7.425	0,5%	Piauí	22.060	0,6%	3,0
24	Tocantins	5.607	0,4%	Tocantins	17.240	0,5%	3,1
25	Amapá	3.292	0,2%	Acre	8.477	0,2%	3,0
26	Acre	2.868	0,2%	Amapá	8.266	0,2%	2,5
27	Roraima	2.313	0,2%	Roraima	6.341	0,2%	2,7

Fonte: IBGE, em parceria com os Órgãos Estaduais de Estatística, Secretarias Estaduais de Governo e Superintendência da Zona Franca de Manaus - SUFRAMA.

L'étude répartit les Etats en trois groupes selon leur part dans le PIB national. Avec une contribution de 4,1%, l'Etat de la Bahia faisait partie en 2010 de la première catégorie, le Pernambouc, le Ceará et le Maranhão étant dans le deuxième groupe. Cinq Etats du Nordeste étaient classés dans la dernière catégorie : Rio Grande do Norte (0,9%), Paraíba (0,8%), Alagoas (0,7%), Sergipe (0,6%), Piauí (0,6%).

La presse locale souligne que les mesures d'incitation fiscale dans le Nordeste ont largement contribué à une meilleure représentation régionale dans le PIB national. Selon Frederico Cunha, analyste de l'IBGE, l'augmentation du pouvoir d'achat des Nordestins a également poussé d'avantage d'entreprises à s'installer dans la région.

11^{ème} édition d'Análise Ceplan sur la conjoncture économique du Nordeste: conclusions pour 2012, et projections optimistes, pour 2013

En dépit du ralentissement national, l'agence de conseil en économie et planification Ceplan souligne que la croissance du Nordeste reste supérieure à la moyenne nationale. Grâce au dynamisme de secteurs comme l'industrie ou le bâtiment, secteurs en berne sur le reste du territoire, les Etats du Nordeste ont pu réduire l'impact économique de la sécheresse qui sévit dans la région.

Brasil, Bahia, Ceará e Pernambuco: Crescimento do PIB – I semestre de 2012

Área Geográfica	PIB	Agropecuária	Indústria	Serviços
Bahia	3,6	-1,6	4,0	4,7
Ceará	2,9	-31,6	2,2	5,8
Pernambuco	2,8	-12,8	6,0	2,6
Brasil	0,6	-3,0	-1,2	1,5

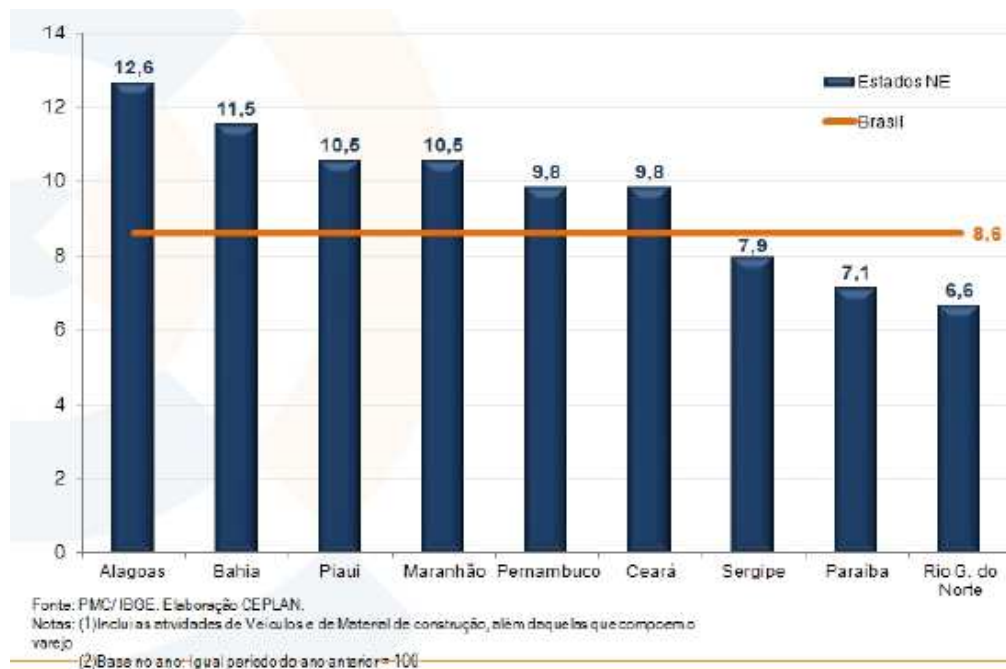
Fonte: IBGE, IPCE-CE, SEI-BA, CONDEPE/FIDEM-PE. Elaboração CEPLAN.

Nota: (1) Refere-se ao crescimento com respeito ao mesmo período do ano anterior

Source : <http://www.ceplanconsult.com.br>

L'étude montre également que la création d'emplois a été supérieure dans le Nordeste (4,4%) par rapport à la moyenne nationale (3,7%) pour la période de janvier à septembre 2012, comparé à la même période pour 2011. Dans ce contexte, la consommation des foyers nordestins, dont le pouvoir d'achat augmente, renforce le dynamisme régional.

Brasil e Estados do Nordeste: Crescimento médio mensal do comércio varejista ampliado – (%) – Acumulado de Janeiro a Agosto de 2012



Compte tenu des investissements prévus par la Banque Nationale de Développement Economique et Social (BNDES) dans l'Etat du Maranhão et des chantiers de la PAC 2 en vue de la Copa, la Ceplan estime que la croissance du Nordeste poursuivra son évolution au-dessus de la moyenne nationale.

Infrastructures et Industrie

Les centres commerciaux ont le vent en poupe

Hausse du pouvoir d'achat, meilleur accès au crédit à la consommation, faible taux de chômage, optimisme des marchés : la conjoncture n'a jamais été aussi favorable à l'industrie des centres commerciaux. Selon le journal Valor, 28 centres commerciaux ont ouvert leurs portes en 2012 sur l'ensemble du Brésil.

Le groupe JCPM, l'un des principaux acteurs du secteur dans le Nordeste, a inauguré le RioMar à Recife, où la dernière inauguration de ce type d'infrastructure remontait à 14 ans.

Le nouveau « shopping », le plus grand du Nordeste selon le président du groupe, João Carlos Mendonça Paes, se veut le reflet des nouvelles tendances de consommation au Brésil : les centres commerciaux sont conçus comme des lieux de convivialité propices à la consommation.

En présence du gouverneur Eduardo Campos, l'inauguration du RioMar de Recife a été célébrée comme un fait marquant de la croissance économique de l'Etat. Représentant 9000 emplois directs, l'établissement a bénéficié d'un investissement de R\$ 600 millions et de la réhabilitation du quartier par la ville afin que les accès au centre commercial soient facilités.

RIOMAR RECIFE
Recife-PE

[visite o site](#)

Área Total do Terreno: 202.710 m2
Área Total Construída: 295.000 m2
ABL (Área Bruta Locável): 101.000 m2
Implantação de 40.000 m2 de Área Verde
Vagas de estacionamento: 6.200

476 lojas, sendo:

- 18 âncoras
- 7 megalojas
- 11 restaurantes
- 437 lojas satélites
- Cinemas (14 salas, incluindo salas vip)
- Teatro (cerca de 500 lugares)
- Diversões Eletrônicas
- Praça de Alimentação

Geração de 3.000 postos de trabalho durante a obra e 9.000 empregos diretos



[video](#)

Dans la région du Nordeste, le groupe JCPM détient 5 centres commerciaux dans l'Etat du Pernambouc, 2 dans l'Etat de Sergipe et 2 dans l'Etat de la Bahia. Un nouveau RioMar devrait être inauguré en 2014 à Fortaleza (Valor).

Dilma Rousseff inaugure le premier stade du Mondial 2014 à Fortaleza (16/12/2012)

La présidente Dilma Rousseff est venue inaugurer en personne le stade de la ville de Fortaleza, le premier des 12 stades du Mondial 2014 à être prêt, alors que d'autres enceintes connaissent des retards.

La présidente a donné un coup de pied dans un ballon de foot au centre de la pelouse du stade "Arena Castelao" devant les caméras, à deux reprises, aux côtés notamment du gouverneur de l'Etat de Ceara, Cid Gomes, et du ministre des Sports, Aldo Rebelo.

Mme Rousseff a ensuite coupé un ruban vert et dévoilé une plaque commémorative de ce stade rénové qui servira aussi pour la Coupe des Confédérations, en juin 2013.

"Récemment j'étais à Londres dans un stade, et je veux dire que le Castelao montre au Brésil que nous sommes capables de gagner sur le terrain et hors du terrain. Le Castelao prouve que le Brésilien est capable de surmonter les obstacles pour construire une oeuvre de cette envergure", a affirmé Mme Rousseff citée par le site G1.

La cérémonie a rassemblé 20.000 personnes, selon les organisateurs, et a été suivie d'un concert du chanteur local "Fagner".

Doté d'un peu plus de 67.000 places (moins de 65.000 pendant le Mondial après redistribution pour les médias) l'enceinte est sertie de structures métalliques rappelant des voiles flottant au vent car "la culture de la mer est très présente dans l'Etat de Ceara", selon Ferruccio Feitosa, secrétaire spécial de l'Etat de Ceara pour la Coupe du monde. (source : AFP)

Science, Technique, Santé

Porto digital, produit pernamboucain certifié



La marque Porto Digital a été déposée par l'Institut national de propriété industrielle. Dans sa démarche, Porto digital a notamment obtenu le soutien du gouvernement de l'Etat et du Conseil National de Développement Scientifique et Technologique (CnPQ). La certification remise au pôle technologique, installé à Recife, protège les innovations du centre et atteste de la qualité des services proposés par les entreprises qui en font partie. "Le porto digital devient ainsi le Bordeaux du software" résume le président du centre dédié aux technologies de l'information, Francisco Saboya.

Porto digital en chiffres:

200 entreprises

6500 employés

R\$ 1 milliard de chiffre d'affaire en 2010, dont 65% de contrats signés en dehors de l'Etat.

Social

Le Pernambouc enregistre une forte baisse du nombre de femmes victimes de violences domestiques

Alors qu'en 2006, l'Etat du Pernambouc enregistrait 321 décès de femmes victimes de violences domestiques, le chiffre est tombé à 245 en 2010, et à 187 sur la période de janvier à novembre 2012. Cette réduction significative s'explique par la mise en place en août 2006 de la loi Maria da Penha qui a durci les sanctions pénales contre les auteurs de violences conjugales. Les campagnes de sensibilisation à ce problème telles que *Basta de Violência contra a Mulher*, et la mise en place d'une ligne téléphonique d'urgence (180) ont quant à elles permis d'augmenter les dénonciations. Aujourd'hui, le nombre de dénonciations de femmes en situations de risque dépasse le nombre de dénonciations de violences effectives, preuve d'une prise de conscience collective de la nécessité de mettre fin au drame des violences conjugales. Une nouvelle campagne de sensibilisation, *A violência contra a Mulher é coisa de Outra Cultura*, débutera après le carnaval (Diario de Pernambuco).

Langue, Education, Culture

Le frevo est reconnu comme patrimoine immatériel de l'humanité

Depuis la place São Pedro à Recife, traditionnel lieu de représentation du frevo, tous attendaient la décision de l'Unesco. Une fois l'annonce rendue officielle, les éclats de joie ont résonné au son d'un frevo, alors reconnu à l'unanimité comme patrimoine immatériel de l'humanité.

Populaire et pluriel, le frevo, qui avait été reconnu patrimoine culturel du Brésil en 2007, se veut à la portée de tous, classes sociales et domaines artistiques confondus. Musiciens, interprètes, danseurs, costumiers se réunissent autour de cette expression artistique pour "entrer en ébullition". En effet, le terme frevo vient du verbe "ferver" qui signifie "bouillir". Electrique et spontané, le frevo représente l'effervescence de la foule.

Si tous se félicitent de cette reconnaissance internationale, l'universitaire Valéria Vicente rappelle dans la presse locale que les groupes de frevo ne disposent pas de lieux adaptés à l'exercice de leur art. Elle espère que le titre de patrimoine immatériel de l'humanité fera réfléchir les autorités locales à une meilleure représentation du frevo.